



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 1971, folder 2
Texts on Kickapoo mortuary customs and observances
collected by Truman Michelson, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

A

Kickiforn

ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

1971




FABRIC FINISH
SPECIAL



when a parent dies a child up to 10 years old will have
 and tied on waist + leg stays thus till it gets off. Object
 is to tie the child to the earth in the soul of the deceased
 parent won't take it (the child)

The Rexall Store
Writing Tablets.
 We feature an Exclusive High Grade
 Line of Writing Tablets. Each the maximum
 value of its kind at the price.
REXALL SPECIAL
 An excellent quality white cloth plated writing paper
 of medium weight and finish.

No. S 591.	Note,	5 x 8,	sheets,	Ruled.
S 592.	Note,	5 x 8,	sheets,	Plain.
S 593.	Packet,	5 1/2 x 9,	sheets,	Ruled.
S 594.	Packet,	5 1/2 x 9,	sheets,	Plain.
S 597.	Letter,	8 x 10,	sheets,	Ruled.
S 598.	Letter,	8 x 10,	sheets,	Plain.



THIS MARK OF QUALITY
DENOTES GOOD STATIONERY.

1. Man death

ene lo i thi i ne ni ga e da wi ki,
ne ko thi de re e, e lo ni, ne mo thi i ni
de ge e la ki se ne thi, na se ma wa e a thi
mo e thi. ke thi ma ne to wa e di, lo ni, ne mo
ni thi o di se ma ni i ni de ge e e lo ni,
ne ne thi, ko di se ma wa se wi e ma
ga thi se ni thi, o wi ga se ni o ma ma thi
ge ni, ki na go. ki ga wi, ke thi ne wi, ki
na ta i, ki na na e ne ma wa ko di se
ma. wi di, no thi me de ska thi a thi ki ai.
ne na i ke ni ki ki di se to wa ni i ni.
i ni de ge. wi we li we ne thi e ki di to ki,
e wi a di thi i ni de ge, no thi ne se ma wa ni,
i na e a ta o thi o ne ke ki, we thi ne ma thi thi
i ni de ge e we li we ne thi. ke wa thi, e la
ki di mo thi. e i ne ge di thi ke wa thi 200. 200.
e awi ni thi o no ke na wa ni, de ski, o wi ga se
ni, e ma ga thi e ni thi i ni de ge e e we li
we ne thi. e la wa thi wa ne ka thi thi, no
thi, wa ka ni a thi thi, e we lo se thi. e wi
te we thi e wa la ta thi, wi a sko na thi, ne na i
ke ni thi i na o ta i ni, ne le ka e ta thi.
ni ge na ma o thi. ke ki me si o ta i ne
ni thi di o de thi ta thi.

no thi, e thi de sa ma o thi, te kai, wi na
 a lo thi, e me gra e thi, e no we ne thi, we thi,
 na wa gra e thi, e la thi di mo thi, e o thi, no
 we ne thi, we thow e di thi, e o thi, now e
 ne thi, ke thi me si, o ta i ne mi, i nai,
 e o thi, now e na ma o thi, wi na wa lo thi
 ke e, thi di, now e ne thi, e ke ke mi, ke
 lo na me thi, we thi, now e na me thi,
 a gri ka na gra, me we thi, e wi a na
 mi di we ne thi, la ka ka na we, i mi de
 gee, i nai, e ke ne thi, va gri ka na gra,
 le te thi, wi na li thi, e wa na thi, thi,
 e ai lu wi, ta gri sa mi thi, o no ke na
 wa wa i, me te noi, me so de, ke thi, me
 to se ne mi wi ta, me so de, e i la^{with} thi,
 e wi thi, a le no a thi, e ta ki, li thi, ke thi,
 wi thi, ga le thi, no thi, e ma ka te wi
 ga thi, le ke thi, e thi di di me me thi,
 e ai se mi thi, mi di ai i ne mi ga thi,
 e ke ka o thi, ~~na o la ma~~ # wi ma gai,
 na i di ma thi thi, we to thi, i thi, thi,
 no thi, wa ka mi a thi, thi, mi di ai i ne
 wa thi, e wi thi, wi wa ne ka thi, thi,
 me so de, a ga ki, i de, e o se mi i thi,

3

dege niri na i. ebe ne thi. eawa se
 thi. i nidege eko ne le ne thi. we thi. wala
 thi. e i ne ge di thi. e lo thi. ~~th~~ sae thi.
 i nidege. e tra thi. wi ka no nata. na
 i cewa ko ma thi. e na we ma thi.
 ne ne gra. no di seme. ne di sei. neme
 do. ne si me. ne ge se. we na. ne to
 thi ma me. ke ta mi na wi. ta ke
 na ko mata. goi a gi thi. a ski thi. ki.
 we thi. a wi ne ka na ta. li thi. de
 ski. goi. e wi ta ne ne ma thi. a gi
 ta ka mi. e wi lu wi. wi da te a ma
 thi. ke thi me si. e na ko mata.
 de ski. thi na ka ta we ne tu. ne
 we nai. e wi me nai. na li se
 ka wa ma thi. ke ne gra e na na.
 i na ta i. wi na te ne ma ta. we
 ski. i ni to mi ka te ni ka. ke
 me do me sa. we ski. a na la ta
 ka. wa se a ni ke thi me si. ki di
 se to thi. i na ka. thi de ne ta ka.
 a thi i. ke thi me si. e ta so
 se to thi. thi di se to thi. i ni
 ta i. de ski. wi di te e a ni.

(4)

ka tu ma nga di te e o se ka
ni de s ki thi ne ta we ne ta e
wi me nani na li se ka wa ma thi
ke ne gra e na na e u la u u wi
da te a ma thi ke ki me si e na
ko ma ta ke on tha ne su thi ko
di se ma thi ke to te ma thi ke me
so ta na thi e i ne thi i ni li de se
e e we la ska ni thi o no ke na wa
ni e ne di u ki ni thi de se ni e
ma ne to wi thi ke ki me si e ki se
thi wi ki ga se ni e ko th ka wa thi
ko ta ka ki o no ke na wa ma
e ga thi ne di ma thi thi ne ko
th 900 i na i li ki ke e ta di a thi
moa thi thi na we ma thi i i na
ne le ka wi di te e ni thi me ko
th e we li se ne me thi na i ta ke
na ko me na ko we i de i ne di
se ki wi i da ga se e di thi di
se to thi ke ne ga e na na e u la
lo ni ne o th ga se a gi i ki na na
ki di to wa se thi ga na ni ke th
ma ne to wa ke ki di e ko na na

de ski tta i, a to ka, eui i di te
 ege ge. de ski, eui ne ne ke ne me
 ge, ko se na na e wi la wi, o sam
 te ege ge, e ui la wi, ma ma di na
 we e ge, lo mi newa ya. sa na ka tu i.
 e ui la wi a ge i di te e ki, nu th
 ke e, ke ne ga e na na, wi sa ke a
 e wi thi hi, ma di te e wa e lo mi
 newa th. o si me a mi i mi thi we
 th. la wi, ka ski tu wa ge, e ui la wi
 ma di te e ga ge, lo mi, newa gi mi
 e na ko ma na i mi we th. le th. a
 th mo e th ga th. a ga ne ka wi wi di
 te e th. i no ki ki na na. ke wa ki, de
 ski tta i, e ui ke te mi na ti ge ge.
 i mi de ge e e. e ga th. ne i di ma th
 ki. e mi se na th. na wa lwa mi. i mi
 de ge e e ge se mi ki. e na na i ma th
 go i. li ti ke. ke ka o ta. wi a th mo a th
 ne lo ka mi th. i. me ga i a no ne ta. e no
 a i ge to th. e sko na me ki. go i a gi th. a ski
 ki i th. i. e mi th wa th. ne i di ma th
 ki. i de. a ne ma wi, wi me da ta ki
 i de li i i ne da ga th. ke ta. o th. i.

(6)

211

e di me ko wa thi i nai naa. e we
 hi. ne lo mi ka te ni ki. o wi ga wa wi.
 e no ^{again} ki, ka ni ne kowa tho ne ga wa
 wa ni. o sa mi. ke te ma e wa hi. ma
 ne to wai. wi sa ke a i mi. ka lo t we
 we. e te lo we thi. ma ne to wa hi. e te
 lo wa ne thi. wi i le na ne thi. wi ne sa wa
 thi. wi sa ke a ni. e la wi ka ski. ne sa.
 wa thi. a ski. a na se na ne. About it. }
 wi sa ke a ni. o si me a ni. e la te a ni.
 e ka ski. ne ta o thi. i ni hi. e hi ma
 go thi. wi sa ke a ni. e la wi. ke ke ne ma
 thi. o si me a ni. e ta di. ne se ma te
 ni. ka lo t we we. e a thi mo e ko thi. wi
 ske no e a ni. ke thi ka na a ni. ma ni
 a ga. ke si me a ni. ko thi. o ke la o ni. hi.
 e i ko thi. e a thi mo e ko thi. ne ta ko thi. i.
 o si me a ni. e la te a ni. e i di. so ni thi.
 o si me a ni. e a thi mo e ko thi. ke thi ka na a
 ni. e ta ta di. o ne nai ni thi. a le no ai
 ne ta ko thi. i. o si me a ni. o ta le no e
 mai. e na wa ge hi. i ne wi la so wa thi.
 e i ko thi. e a thi mo e ko thi. wi i la a ni thi.
 a di. e we. e wi ne sa thi. e a wi thi.

ne ta ko th i o si mea ni a di te se hi
 ki ka hi so. e i ko th. ki o di to o wi le ma
 wa ni. e i ko th. e ka ta wi. na wa ge ki i
 na hi ga. e i ko th. a ga me la ni hi. e i
 ko th. e o di to th. o wi la ni. ni dui. a
 ka ge a i. ni dui. o wi la ni. e o di to th. ke ta
 wi. na wa ge ki. e wa la hi. i mea th.
 e ke ka a ma o th. e ka hi so th. ka lo
 twe we. a le noa hi. ni ma ni. la so le na
 e i na wa th. o ne so ta na wa ni. ki a ga
 me la. e i ko wa th. ne wi ge ke ko nei. wi
 sa ke a. e i ne th. a le noa hi. e we lo se
 wa th. e ma ni la so wa th. i na i. e la wa
 th. e ta ta di la so wa th. ka di na. e i th.
 ne ko th. wi sa ke i ga ta ni. e i th. ne
 ko th. go a wi hi th. wi sa ke a. e i th. ne
 ko th. i de ko. go le ni. e to ke. wi sa ke
 a. e i th. ge ta ni we na. wi sa ke i ga
 ta ni. e i th. ka lo twe we. e le mwa th.
 ne ko th. e lo ke te na wa th. no hi. ko ta ka
 ni. e le ma wa th. e ni hi. e lo ke te na
 wa th. e se se ko wa th. a le noa hi.
 e le ma no th. wi sa ke a. e ma ni na
 ne ko th. ne li i. e la th. e o wi hi so th.

8

cf song in Wm Jones

e lka tawu, ne loiga thi eawa tao thi
 me the moea, na se ma wam'i, e wi
 na ta wia thia le ma i, wi sa ke a lo
 ke the nawa thi. ka di da a li, e i thi
 me the moea, wi sa ke a lo ke the nawa
 waa le noa i, e i ne thi. ki na ta uia waa
 thi, i hi i, e i ne thi, e we lo se thi i na e
 lka thi, e a wi ni thi, e na ta uia thia le w
 a i, e a wu, ke te na mawa thi, wa thi ki i,
 o a i le ma u i, wa la ki ni, e we lo se thi me
 the moea, e ki wi, na ka mo thi, e na
 to ne a thi, wi ko se ni, e wi ke ta li to thi,
 o wi le ma wam'i, e na ka mo thi, wi sa
 ke the ga, o ki ma le noa i, da da lo te na
 we upe i di na ke thi, e la wi, me ni wi, ne
 nua li thi, ka lo tu e we, wi sa ke a e newa
 thi, me the moea, ni e ki na ka mo
 ni thi, i na i, e lka thi, ka di ke te da
 i, a no tho, e i na thi, ne na ta uia waa
 thi, o ki ma uia le noa thi, e i na thi, wi
 sa ke a lo ke the nawa thi, e i thi me the
 moea, a li na, wi the no ma te ni i na
 wi sa ke a i na i, e wi ki ro se thi, e
 i thi, wi sa ke a ka di na a, e i thi.

9

me the moe a. wi sa kei ka mi. e
i thi. a qri koo. a no ko. me ko ta i. re ki sca
se kawa to ke. wi sa kea. e i thi. wi sa kea.
ka ma thi ka no ye mi. i na. wi sa kea.
a qri. ke thi ne wi a wi thi. e thi chi. la ta
ka no thi. e i thi. wi sa kea. ka ta wi koo.
ne thi ga mi. no di se me. e na ti ne a ma
mi. wi tho lge mi. wi na te wa ki na li hi.
wi sa kea. e i thi. me the moe a. i ne
wi ne sa wa thi. wi sa kea mi. e i thi.
de se. ne ta nui. ne se ce wa thi. e i thi.
i mi we thi. ka ki wi. ma go wa mi. e
i thi. me the moe a. e we lo se thi. me the
moe a. e we li. na ka no thi. e ka wi thi
sa thi. wi sa kea. e la la ka ma thi. me
the moe a. mi. e la la i sa a thi. e na li
na wa te no thi. e we lo se thi. e di ki
mi thi. me the moe a. mi. e i chi. ki
thi. e di na ke mi. thi. e i chi. na
ke thi. e a wa to thi. wi koo lge mi.
a di thi. i na e sa thi. e ki wa mi thi.
i di e i di ta thi. na ne ko. ko ko me sa
wa. e i ne thi. a le no a thi. e na na wa thi.
ka chi na. wi sa kea. ga ta. i thi. e i thi.

B

Kickapoo

ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

1971



FABRIC FINISH
SPECIAL



1/2 ^{at} ^{ci}
a te di = ^{rot} ^{at} ^{ci}

Kickapoo and
Ka'cinagu

ne koo ta koo. ne ki skage ka wa to
ke. nodise me ti ke wi sa kea. e
i thi. ne ne nua li we na a na i wi newa
ki mi e ki wi. ma go wa ni. ne stiche
ko ni. ne ta ya ma ta. e i na thi ni
i, a le no ai, e a wa ne thi. wi ki ga le ki
chi i e ne wa thi. o si me a ni. e o ke la
o ni thi. ka ta i e ma go thi. ka di na
a i e i thi. a le no a thi. a le thi. e ta ne ne
ma wa thi. wi sa kea ni. i ni li e ka na
i thi. i na na i wi sa kea. na i no di se
me ti ke. ne ka no na we si e i thi. e
a li, ki wi, ma go wa ni, i no ki. e i
thi. a te di li. ki a wi la wa. ta ki. e
ta di ge ge. ni na hi. ne di ka. ni
ta di ka wa wa ki. go i. wi ki ga le ki.
e i na thi. ni ne se a wa ki hi. e i
thi. me te mo e a i na na. wi sa ke. e
lo si go. e a gi na we e ko thi. e ne
ta ko thi. o si me a ni. e le no thi. me te
mo e a. te li na. e ne mi thi. e ke te na
thi. me te mo i a sa ge ni. e la ki na thi. e
we lo se thi. e le no thi. wa la thi. no ki
i ne a thi. e a sa thi. me te mo e a ni.

no ki e na li na wa te no thi e we lo se
 thi e a na mi, na ka no thi a di thi i na e
 lya thi e ki wam thi e di ta thi. na ne ko. ko
 ko me swa wa. e i ne thi e na na thi.
 a le no a thi e lye na wa thi i na i li ti ke.
 wi thi ga le thi, de ge e tu thi, no wi sa thi.
 we nu ta ne si thi ki ne di ka nai.
 e a ta di ka wa thi. ka lo ta we we e wi ne
 se we ge ko. e i na thi a le no a i.
 me te ni, e o ka sa thi e o sko te
 wi nu thi, ma ga thi di ne no.
 no di i, e i na thi e na la na ko
 swa thi e ne na wa thi i ve di i.
 do ske ka thi a le no a ^{ok.} ne sa thi.
 wa la nu, ke si me a i mi de ge e.
 e ne la thi e i na thi e ne se thi e
 i na thi i mi no thi li na i no di e
 se me, e i na thi. no thi ko ta ka
 ni no thi mi mi e na la na ke swa
 thi no thi mi mi e ne sa thi, i na i
 de ge e e ke te na thi, i mi mi me
 the no e a mi a ga la mi e a i sa ke i
 thi e a i na na wa thi i mi e la ka
 di na thi e wa ta o thi i mi i.

a le noari, ka lo tve we, e ki de swa thi
 e a ma a thi ki da ga wa th. ka lo ta e
 we, e a na lai th ke th. we ni ta ne si
 th thi o sa mi ke na i i ni ga a ne i o
 i da wi thi thi e i go wa th. e a no ne
 th. da da ke a e u ma wa lama
 th. ma wa la mi de se e da da
 ke e i ma th. we ta le no a mi th
 thi a la di ki ki o th. sa thi ge sku
 a di th sga te, ne ma te ki e i ne
 th. da da ke a e u lo se thi e na
 th. moe thi e i da wi thi. na e ka e sa
 thi ge sku thi e ki ma la ma th. thi
 na sa ke a ni e u se ni ni thi e ne
 o ko thi le le ga, thi la no ne si i.
 ki wi se ni e i ko th. la thi thi e u ke
 ne ma thi ne a thi wi se ni no. e
 i ko thi e u se ni thi e u thi a ma a
 thi o ki ma u a le no a i, thi ki se ne
 a thi na i ne si i, ma ni tu a ne mi
 a ga ne ta e ko thi wi la ke a ni. wa
 th thi i, te li na a na i, thi sa thi
 ge se ma na, thi sa ka ma wa.
 e i ko thi ma ni mo thi ni na.

i me nana na no di thi ne se se a.
 wi sa ke a ki i na wa ki we ni
 ta ne si thi ki i na thi wi sa
 ke a o si me a mi da da ke a mi
 e we lo se thi da da ke a te hi na a i
 na e ba thi e sa thi ge ska thi ma mi
 mo thi mi na e na i na no di thi wi
 sa ke a ne se se a wi sa ke a e i thi
 ne si go we e i thi we ni ta ne si thi
 ki i ne i di sa wa thi e na wi na
 ne thi wi sa ke a ne li e na wi na
 ne ko thi e no wi sa thi e ma so wa
 thi we ni ta ne si thi ki i da na i
 la ka ke thi o si me e a mi e o se
 la o ni thi go o si me a mi da thi
 la ka ke te a li i a le a li si sa me
 to se ne ni ta ki i mi li no ki e
 te lo we thi ma ne to wa thi wi e
 na na wa thi e wi ne sa wa thi wi
 sa ke a mi na i ta mi wi e na na
 ge e i go wa thi e le ge a no ki e a th
 mo e ko thi ke thi ka na a mi wi
 sa ke a ke te lo wa ne ko li e i
 ko thi thi ne se se tho li thi

le lre thre i ko th. nowe se ke. me
 tenoie i th. ma ne to wa ki. li th.
 nowe se ke. euu laui. ka shi. ne koto
 ia th. le lre th. wi li ke de ne wa. e
 i ne th. wi la kea. wi nowe se na i
 li. ki li ke le ne e ko li h i e i ko
 th. no th. ke th. ka naa ni. i mi di
 i. e na no ne th. th. wi sa ke a. me
 na th. ni. ki we wa ne ka to th. e
 ma th. to th. e we li. ma wa to th. ke
 th. me sa a ge i. wi mi th. th. ma ga.
 wi ga si. le de th. si wi. wi ga si. ke th.
 me sa ge i. e na a to th. ka to we we
 e le lo th. ke lre te na mi e nowe
 se th. i. wi th. i. me se a ni e th. di.
 naa to th. ma ne. wi sa ke a. ka
 lo th. we we e le lo th. ke lre te na mi e
 ma ne th. o ko na e la wi. ka shi. ne
 koto ia th. de shi e ou i th. th. e a u i
 th. ka lo ta e we. ka mo sta a. e a no
 ne th. e wi ma wa la ma th. le be ga.
 no th. e a th. mo e ko th. wi ske
 wa ni. th. lre th. wa la me ko li. e
 i ko th. th. e ka th. to th. no th. th.

te ka u i e me th se to th re we lose
 th ka no staa ka mo ka mo e i thi de
 ge goo ka tai wi l re wa e i di te e thi
 wi sa ke a e a li a li th ka lo taw
 we e ne no tawa th ka mo staa ni
 de sti wa th thi i wi ga si re me ta
 ko to thi ni dui te te wa i ge we e thi
 ke che ta ma th e a ha li thi i na
 e la thi ka no staa ne ne thi
 e la thi di thi 90 thi i wi sa ke a ni
 e a ha li ni th de sti e ni do se to
 ni th me se a ni e ta da le ni th
 wi ga se le te ke a thi i na e la thi
 de ge ka ta wi a de nowi to wa ni
 ni th thi e i na th e no ne to
 thi te ka u i wi ga si i na a te ni wi
 ni dui to wa ne se a ni e i na thi
 i ni i ni th ko e wi ne sa ge e
 i thi ma ne to wa ki ke wa ki me
 ge e ge o th ne ni ne wi a de nowi to
 th wi ni th th wi le taw e thi e i thi
 ma ne to wa ki ke wa li thi i ge o ko
 ne wi no we se ni e i thi ka lo taw e
 e ge o th na ka thi no thi

e a no re thi ka mo ska a. no thi
 ma wa la mi e i re thi e u e lo se thi
 ka mo ka mo e i thi de ge no thi. e
 wi ba thi e i ko thi no thi. ke thi ka
 na a mi u i sa ke a. no thi. ne tu thi. me
 se i i na e a to thi. etta ki. ka thi to
 thi. wa ga di. u i mi thi. thi. e a li a thi.
 o me te ga hi, de ge me ge e. ka ta wi.
 wi lo e wa e i di te e thi. ka lo tu e u e.
 e ne no ta wa thi. no thi, ka mo ka mo
 e i mi thi. o ska te thi. e la ki ta ki.
 o me te ga hi, e a lo so thi. no thi,
 ne re ki, e la ki di thi. ka mo ska
 a. so thi. u i sa ke a mi e ta di, a lo
 so mi thi. o me te ga hi e mi thi. thi
 u i sa ke a. o me te ga hi, u i sa ke
 a. la thi thi. te ka wi e o ska te wi
 mi thi. le te ke a thi. ka mo ska a. i na
 e ba thi. no thi de ge. la thi thi. ne ko ti
 to wa i o spa ne le te u i, ta da lo so wa.
 o me te ga hi e mi thi. thi. e i thi
 i mi ko. de ge e. e ne sa ge e i
 thi. me me thi. ne ta i, no e o tu
 ne. no thi. u i no u e se nu i e i go a thi.

ma ne to wa thi i ni hi de ee, e ma
 wi, mo ke na thi, ne a to thi no thi
 ke thi me sa ge i e le to thi i na i e
 o wi thi thi me se a mi e wi thi, le le
 gra, no thi, ea thi mo e ko thi, ke thi
 ka gra a ni, no thi hi, wi le wa, ka
 mo ska a e i ko thi de ee, e me thi se
 to thi, ke thi me si i na e la thi, ka mo
 ska a, e ne me thi, wi se ni ge mi
 e ma ne tu ni thi, wi sa ke a mi
 wi ni thi ni thi, la thi thi, e wi wi se
 ni thi, e a wi thi, e we lo se thi i na
 e la thi, we e ta no ne thi, a ni ka na
 gra, ma ne to wa, wi ni thi, thi
 me se a ni ke e, ma ne to wa, a
 ni, wi ka thi, hi ke le ne e ge
 e i na thi, i ni no thi, e te lo we thi
 ma ne to wa thi, ta ni go ge to ke, wi
 i le na na ge, e i go wa thi, me te
 no me ge e, me se se se se i ne
 ni, a ska le thi, e i go wa thi, i ni
 hi, i ne i di, la ko we thi, le le gra, no
 thi, ea thi, mo e ko thi, ke thi, ka na
 a ni, a ni me se se se ni i e i to thi

For 2

i mi hi no thi e we li o di to thi me
 so mi me da mi hi ke hi me si a
 ge i i na e to thi mi thi le a mi a un
 ge i ke hi me si i lo thi sa to thi
 ka lo tue we e we li we le na mi
 hi ka lo tue we e ma ne te mi
 hi ne li i a gi na e i di gi ta
 a mi hi o me so mi ka lo tue we
 te ka mi me te ko mi e sa ka na
 hi ka la ne ki hi e me gi te e thi
 e wa mi ke thi a sti hi wi e la
 ur lo thi sa to thi me te gi na
 i e a no na thi o mi mi gi a i e we
 na ta ko thi me te ko mi te ka mi
 e ka sti ke te to ko thi no hi ne
 li hi e mi mi thi i e a no na thi
 me di ke a i a da ki ai na me
 ke hi e a thi e na to wa thi a
 sti hi wi te ka mi e se to ko
 thi e wa ne ko si thi mi e a to wa
 thi e a ga ne ta hi e mi hi i mi
 hi i ka lo tue we e o di to thi ma
 mi i a thi wa i i mi we thi wa thi
 197a e thi i no thi ma mi i

(19)

Notes in Pop. No drum, flute, plectrum
songs Muriel's

no ki, e ki, u, ma so the ma u
 ma thi o si me a ni, ka lo tu e u e
 e se no ta ko thi nai, de ge to o ne
 lo a a ne se se, e i ko thi lo ni, hi
 ti ke no, e i na th, ne si a, e i na
 thi i ni tta i, wa a a ni, ki e se wa
 e ne ne ki thi a e thi la ki e ni mo
 ki, e i na th, i ni tta i, e u i ta di
 ma wa di ma thi ke di se na
 na ki, ke thi e nu na ki, i ne
 u i ta di, o tu ma u i a ni, tu na
 e u i na na te ne me tu, i ne di ne
 lo wa thi ni, i ni tta i, u i a a a
 thi e i na th, o si me a ni, i ni hi
 e u a lo se ni thi i ni hi i na i
 de se e, e a u i ni thi thi la a lo swa
 thi i ko thi, ke di se na na ki
 e i na th, i ni u e thi ne ne le ki
 me to se ne ni a ki ka ki la
 ka ke te a, o si me a ni, i ni e
 ni, a le a le si thi, me to se ne
 ni a thi, i ni e a thi mo a thi a di
 se a i, to a a ni thi a ki ki e u i ni
 thi, u i a a u i ni thi

9

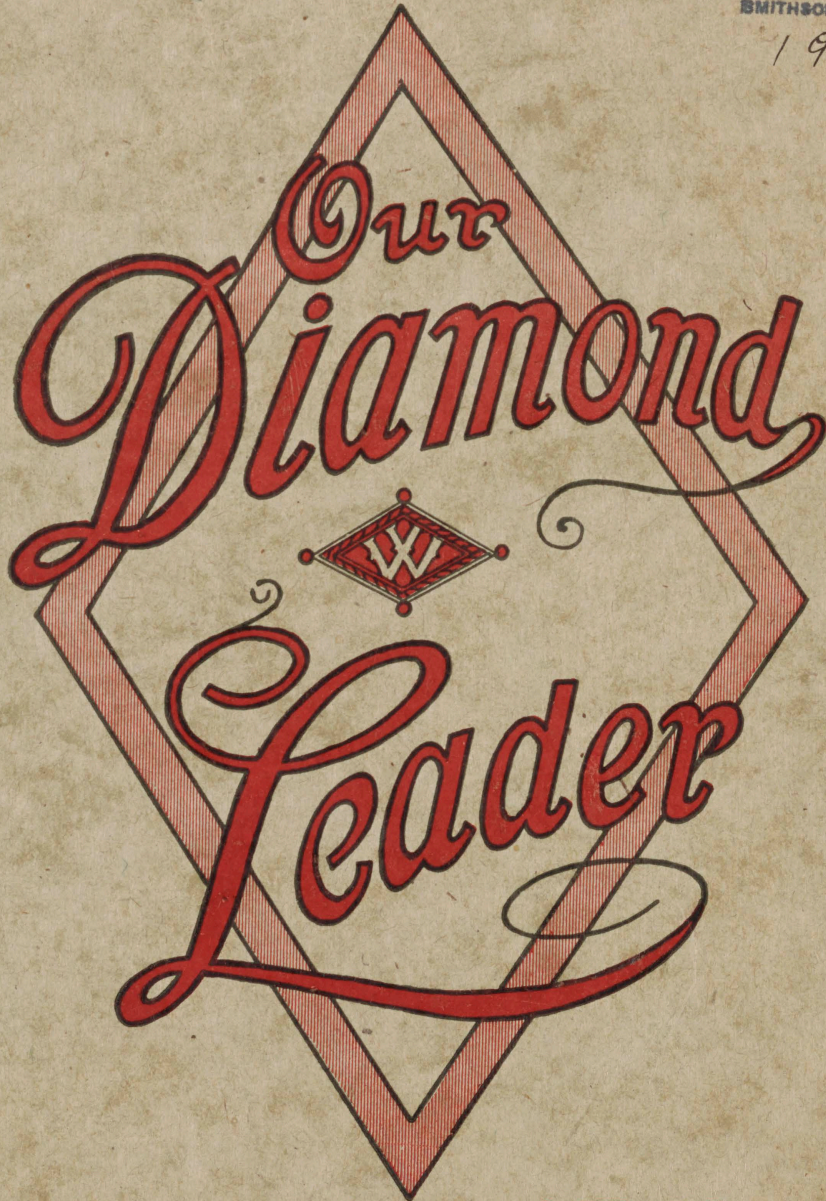
ka lo tae u e l re le ki i ne m
 ga e na i di me the re ko th. e ke ka
 o th. e u i ma u i ka ku ma na th. na
 i i m i me the th. i w i re ta u e re ta
 ma m i ke ne ga e na na l a u i th.
 i m i q o o. q e ko th. o s e s e a m i w i s a
 ke a m i e u i ta d i ma wa d i ma th. o
 d i s e a i o k i a i i m i t a i w i re ta u e
 re ta ma m i e u i m e n a i n a l i s e k a
 wa ma th. m e w e n u i e a l a n e k i th. th
 l a g a l o s w a e u i l a u i w i d a t e a m a
 th. e n a k o m a t a d e s k i e u i k e t e
 m i n a w a th. a q i th. i q o i a k i k i d e s k i
 e u i n e t a u e n e t a m a m i w i d i
 m e n a i l s e n o t a w a th. k e n e g a e n a n a
 m a n a n a s e m a w a m a m i w i n a
 w a l o w a m i i m i k i n a i e l a t h i n a
 n e l e k a i o n o k e n a w a m i o r e g a a m i
 th. l a g a l o s w a m i e a u i m i th. t e l i
 n a a e n a th. i m e the th. l e n a m i e
 i k o th. k a d i k e t e k o h i l i t h
 th. i m i l i e a t h. m o a th. e d i m e th.
 t a n a t h. i n a s e m a w a e i k o th.
 n e w a l o w a m i e i k o th.

62

Kickapoo

ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

1971



Flexible Pencil Tablet

Perforated & Permanently Bound

No. 112

James Morduck

son of J. R.
full brother of R.
age 13

L 173

B 154

M 137

mtm

13700	88
1252	
<hr/>	
1380	

e mi na thi na se ma wa mi ne wa
 lo thi a gi thi i, ke wa thi me ga gi
 me ne thi ke wa thi i na i thi thi to
 si ka lo tu e we no ki ki mo e ne o
 ko ki, thi na we ma thi ki me ta gi
 i go thi ke so a a gi a te thi, wi o de
 thi ta ma ni no ki wi mi thi ga ni
 ei ka thi i mi li le te ke a thi o no
 ke na wa mi i na i re ki ga te si mi
 thi o no ke na wa mi ka lo tu e we
 e me no ka ni thi e na to si thi a
 wi gi i na i re le ka thi na we ma
 thi i ke ki me si, e me ko si mi thi
 i mi de ge e a no ne thi a ne ta. ni d wi
 i me ni ga ki ne ko thi o ska da i re
 ko thi ki ska a no ki so thi ni d wi
 i gi e wa ki ne wi thi me ko thi o ska da
 no ki, ki ska e wa ta o wa thi ne wa
 gi e thi ne we li wa ta o wa thi de ge e
 o re ki go se wa thi i ne ni ga thi e
 a wa i wa thi me to ke ni

me me ta suine a wa to tho skadla
 me ta suine a wa ta wa tho ko ta ka
 ni o skadle ni e ke ka a ma o thi wa
 wa ta wa thi ni e no ne kowa thi ni e
 ni na thi ke ma gair na to me kolin e
 i na thi e wi ma wi la ka a to e gami
 li na thi e wi na to ma thida ka thi thi
 o skadle ki e e e lo ge thi e ki wi ni
 na thi ne ne ko h. me to ko ni e e e
 la ka a to e wa g e e e na thi e wi ki
 na thi sko a e a wa ta o thi e wi ki. i ni
 i di me thi. ni pla li ta ki e na to
 me thi. me ta suine o skadle ki me
 ta suine thi sko a thi d e g e e e e e e e
 e ki d e si ke thi e no ne thi ki e e
 na gi thi i ne a wa thi ne to me thi thi.
 we thida wa te ki e o ta ga li thi.
 ki sko a ki. we thi le lo ki. o skadle
 ki e ta ki pa thi. ne to me thi ki
 i ni d e g e e e naa ko to thi o d e ki
 ta ka ni i ni d e g e e e la thi g e ne
 thi. na g e ma wa la thi. mo e thi

93

pot a'cku ta'ala' siva

O sko te nawa si za Wiidi, Wi
 thi ta a ma^{thi}e wi kashu. O ta le nam
 thi na se ma wa n^oodi se ma nⁱ.
 no ki Wi wi se nⁱ ni^{thi}e wi kashu.
 Wi se nⁱ ni^{thi}e wi kashu, nene
 ke ne ta ni ni^{thi}e di me me thi
 i ni de ge, e ka ka no ne thi i na
 ne le ka, na ni ni de ge e e wi ga ga
 ga me ne ki, wa la ke, e ne thi ma
 ni ma i ni de te e thi thi na we ma thi ki.
 go i, a gi thi a ki ki we thi a wi ne ka
 na thi ki, ke wa ki ta la ta ni ki.
 go i a gi thi a ki ki de sti thi i, e ni
 ke te ni na wa thi ni de ge e na a
 ga to ki, e ni wi se ni ki. e ki da ga to
 ki, e ni wi se ni ki ni ta ka wi ge i. e
 la ki e na me ki, o sko te ki, e a to ki.
 ma ta ko ni, ne li ni na i e si ke na
 me ki ni ni de ge e ka na ni thi ni
 ko thi na i ne me da. We na, ne ne ga
 ne di se e i na thi.

Ka siki to wa ne, thi uilo ma wa thi
 tha ke na kro ma thi thi de sti tha a to
 ka eui re ne ma thi eui, wi the no
 ma thi eua la no ye ni, de sti eui ne
 ta we ne tu ma ni thi dai me na u na
 ke no ta wa thi, ke ne ga e na na i ni thi,
 u i di ma thi e di, na ta we ne to ma
 thi ke wa thi, tha ke na kro ma ta ke wa
 thi, ke na i re eui me to se ne ni u thi
 jo i a gi thi a thi ke re u ta, ke ka ga i ke
 thi me si, thi na we ma ta jo i a gi thi
 a thi thi e wa u, wa u da we ne ma thi
 i ni thi, u i na thi moa thi, ke ne ga
 e na na i ni de ge e e u u u lo me thi
 thi thi i ne ni wa thi, u i u the no ma thi
 thi e u i u i se ni ge e e, tha ke na kro
 me na kro we e i thi, ke ka na u i ta
 i ni de ge e e thi di u i se ni thi e thi
 di, no u i thi u e se ni thi thi, ne to
 me thi thi i ni de ge e e la la mo e ta thi
 ne kro thi e no ne ta, u i se ni kro e
 i thi, me god e, me kro thi e gi la u i.

tha ki se nae ki ewise m thi ko ta ka
 kin mi de gere e wa la ki e lre ta la ki
 e wa di o thi ne to me th ki o skade
 ki e ma ka te wa ko m thi ki skoa ki e
 wa le ska ko no th e hit ke wa th im
 de gere le ga la ki mi de gere. tha ki mi
 nae a u thi th na we ma th ki ne na
 i ka o me th mi i mi de gere no u i
 th ke ka no na ta na i i mi de gere i
 na th me me th ne e ewi wi tte no
 ma th tha se na ko ma ta che ski tha
 i a to ka ki wi tte no ma wa ki i mi
 e i thi i mi de gere we ne si ko e i thi
 o skade th ke ki skoe th ke e i thi
 e no wa ke thi le ga ki e ki di ne
 ma to thi me to ko mi te li na a
 we ta la thi te la ga mi na a ne na mi
 do ka la i mi to thi ne u i mi de gere
 we ta la thi we th la thi di ma ki
 mi de gere me ta su i e ko si te ki a ga
 mi na a e ne ma to thi woo te me ki mi

(26)

e me me ne ta i ga thi le ga ki
lo ski, nowa kao thi o ska da e ma
na ke mo thi i ne o ski, gi ta ke thi
we na thi skia e ma na ke mo thi
i ne o ski, gi ta ke thi le ga ki, Ma
na ke mo ta we thi wa la ki ne o thi wa
o ta ki, e thi di ko we ti ga thi ko ka
ge ne wa o ta ki, ne ko tua i ki ke nu i
e kow e t ga thi i ne e e e e e a mi e
thi thi ki skoa ki, me ta mi, ne ko
tua di ke nu i e kow e ke mo thi i ne
a mi wa thi o ska da e i we na o ska
da ki, we thi wa la ki e i na ke ki
le ga ki, thi da mi e thi ki, e we lo
se thi e mi i ga ta e mi se na ki o
de ki ta ka mi e mi e ta, de ski
ta ga a mi e mi thi thi e sko na me
ki, go i a gi thi a ki ki, i mi hi
de ge e e ta ski, i nai, pe no
ta wa thi o ne ga a mi, ka di
ke te ko hi e i ko thi ta na.

(27)

na se ma ware i ne thi e mi na
thi no kiwi se mi se mi uo de ki ta
ki i mi ne di se i mi uo i da wi
thi a le thi ko di se ma ki i go thi
we hie i ne thi ki na thi a le thi ki
o thi la thi se na ma ko hie i
na thi o di se a mi i ne da ga thi
mi e i thi thi la ga lo sa wa i ne di
mi thi ne se se a mi sa kea go i e
wi ta di o ki ma wi ga mi e i thi
thi la ga lo sa wa e wi ta di ma wa
di ma thi ne di se a thi ne thi a
thi e wi le se ta ta wi i ga thi
e i thi thi la ga lo sa wa

① First death of woman.

ene lo i thi i qe uawe shi, la
na la ta ka. a ki i u ve ne le thi i
qe uawe la hi se ne thi na se ma
wa nairi ni de ge ko di se ma. ea
ga ska ni thi o te na li ge ni. O ma
ma thi ge ni, e ma ga thi se ni thi
O wi ga se ni u e i ne thi ke thi.
ma ne to wa thi na go. ke thi ne wi
ke wi ga se ni we thi ke thi, ke te na
li we ni ke ma ma. thi we ni ki ma
thi i thi na na e ne ma u a i thi
ke ka na wi ta. wi di ni ki me
de ska thi, ko ta thi, me nu ke ni ki
a thi i we we ne te ni thi e i thi
i ni o le ge. ea thi mo e thi wi na
na i ka wa thi thi wi wa ka mi a
thi thi. No ki, wi wa ne ka thi ki i wi
a li ni thi e wa la thi e ma ka te
wi thi a le no a thi, e ma u i o di
to ki, e wi a se thi ne le ka.
i ge a. ni di u i ne ni u thi, e ke ka

(2)

oth. ni dwin gwa thi. ni dwin so
thi. ko ta ka thi. ni wa ka ma a thi. thi
e thi che ga me thi ta ga a ni. no thi.
ni dwin e ne ni wa thi. e thi ka a thi.
wi ka ka no na ta. ne ko thi. ne lo
ka ni thi. i. ne ko thi. wi ka ka no
na ta. ne le ni thi. ni thi che thi
ga e me te. ka lo tu e we e l ka wa
thi. e thi di to thi. wi che thi di ni thi.
de se. e we l i we re thi. ne le ka. e ma
wi. na di me thi. e no we re thi. we
thi. da wa te thi. lo thi. no we re thi.
ka ka ta. we tho wi di thi. e o thi. no we
re thi. ke thi me si a ge. e ta su to thi.
e no we na me thi. ni na wa lo thi. ke e
e thi di ni na a to thi. na se ma wa
ni. we thi. ne ma thi. thi. la to o thi. d e
ge. e a thi. mo a thi. ne ko thi. i. ne ni ga
thi. na we ma ni thi. ni. ne le ka.
ne ko thi. ne wa lo ni thi. e a wa to
thi. e la wi. me we thi. a ne mi
di ge ne thi. ni na i ne be ne thi. e wi
a se thi. de se. e ko ne le ne thi.

(3)

dege, e lo thi sa e thi weta la thi,
i na sa mi ka la ku li na thi i mi
dege, i na i e a ta wa thi ta gra a mi
na i, e i na thi e ke ka a ki, e na ko
ma thi ka ta, ma nga di te e o se ka
mi i no ki, e u i we li, na li se ka wa
ma thi ke gi sa, nge we hu i e a lu ne
thi thi e u i ma k se ka wa i a thi
de thi, thi ke te mi na wa wa thi,
thi na we ma thi ki, ta thi, go o a mi
thi a thi thi, we thi a wi ne ka na thi ki
ka ta, wa wi da we ne mi ge ka mi
i mi de ge, e de ke mi, ne too thi
e le no wa thi e no ne thi ki,
i na e ba wa thi, we ta no ne
thi e mi se na thi, ta gra a mi ta
ki, e mi thi wa thi e no ne thi thi
se mi thi a e no a ki, ne ka te
wi thi thi i mi de ge, e a ya thi mo
thi i na i li thi ke, ke ka no na ta
ne lo ka mi thi.

(4)

Wionenawa this

Kickapoo

a Kickapoo word
houses.

i m i d e a e . e q u i s e m i k i n e l e k s
 t e k i p e l e t r o u a t h i t o t h i k e t h i
 m e s i o w i g n a w a m i m e t o s e n e
 m i g a t h i m i l u l e l i e o s t r o t e u i t h i
 n e k a p i t e l e g e t h i l a g e k i n e
 w a l a k i n e t h a k i m i u e n a m e
 k i l e g i i . l e g i i i n a e l g a t h i
 n e l e k a n e a u i m i t h i o g i s a m i
 i m i l i n e m a j a w i o g i s a l i t h i
 i n a i r e u i t h i t e k i n a a n e n a t h i
 m e k e t h i o g i s a m i t a n a n a
 s e m a w a l i k o t h i e w a l i t o n a t h i
 n o k i n e w a l o t h i a g i t t a k e w a
 k i m e i m e n e d i o n e k i n e i k o
 t h i k e k i n a w a t h i k o a t h i m o e
 k o k i n o k i n e i k o t h i l e t e k i k i
 a n e i k o t h i l e t e k e a g i t t i o n o
 k e g a w a m i n o k i k a l o t w e e e
 n o k i n e n a t a u e s i w a t h i n e l o
 k a t h i k i n e u i l a t h i n a w a t h i
 n e l e m i t h i m i n e k i d a t h i m o
 e d a w i t h i i n e m i w a m e t a m i
 k a t a w i t t e a n d i s e m i w a i

(5)

ä wig ²⁰⁰ - Fox ä'g'ty ¹⁰⁰

Soak, Kicksap
eone ne thi

me te noine di me thi i g-e-wa.
 ko ta ki te ka wi e i ta me thi i na
 i naa e la thi ne thi naia ni d e ee
 e thi di a te di mi ne ne thi wi
 a wa to wa ni e a wi thi ke gi sa
 wi a na ne thi e wi ta di ma g awi
 o gi sa li ga ni, li ne thi e wi thi
 fe wi thi ne thi da thi mo
 i ne ni wa e da wi thi i ni me ko
 thi e wi thi i g-e-wa, the wi di se
 ni a ni

V
BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

1971

No.

Stock Algonquian

Language Mexican Kickapoo Dialect _____

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place _____ Date _____

Remarks Ethnology. Mortuary customs and observances.

75 pp 8 x 10" (^{Kickapoo}text), and 75 pp 8x 10" (^{Engl.}trans.)

(5 tablets)

(1 tablet)



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.